

사무엘하 21:15-22에 나타난 ‘라파의 협회(‘엘리데 하라파[הַרְפָּה הַלִּידִי’])’

이창엽*

1. 들어가는 말

블레셋 사람들과 같은 강력한 적이 없었다면, 이스라엘은 정치적으로 강인한 단일체를 형성하는 데 쉽지 않았을 수도 있었다.¹⁾ 블레셋과 여러 차례 싸운 사울처럼 다윗과 다윗의 부하들은 블레셋 사람들과 여러 차례 전투를 벌인다.²⁾ 다윗과 그의 부하들이 벌인 여러 차례의 전쟁 가운데 사무엘하 21:15-22는 다윗의 용사들이 일대일 전투의 형식으로 블레셋 사람들과 싸워 그들을 죽인 사건을 다룬 기사이다.³⁾ 여기서 우리가 주목할 단어는 הַרְפָּה הַלִּידִי의 의미이다. 사무엘하 21장은 הַרְפָּה를 네 번 사용하는 반면에, 병행 구절을 담고 있는 역대상 20장에는 הַרְפָּאִים(하레파임)이 한

* University of Sheffield에서 구약학으로 박사 학위를 받음. 현재 안양대학교 신학과 교수.
changyoplee@anyang.ac.kr.

- 1) J. Alberto Soggin, *A History of Ancient Israel: From the Beginnings to the Bar Kochba Rebolt, A.D. 135* (Philadelphia: The Westminster Press, 1984), 52.
- 2) 삼상 17:1-58; 18:5-9, 27, 30; 19:8; 23:1-5; 삼하 5:17-25; 8:1; 21:15-22; 23:9-17.
- 3) 삼상 17:4, 23은 골리앗을 ‘이쉬 하베나임(אִישׁ הַבְּנַיִם)’이라 부르는데 이를 『개역개정』은 “싸움을 돋우는 자”로 번역하고 있다. 그는 기능적인 면에서 이런 역할을 한다. NIV, ESV, NKJ, NRS 등 여러 영어 성경은 אִישׁ הַבְּנַיִם를 승리자(champion)로 번역하는데, 골리앗을 승리자로 이해하기에는 문제점이 더 많은 것으로 보인다. 삼상 17장에 소개된 블레셋과 이스라엘의 전쟁은 골리앗과 다윗의 일대일 대결에서 판결난다. 드보(Roland de Vaux)는 אִישׁ הַבְּנַיִם을 ‘두 사람 가운데 한 사람(the man-between-two)’ 혹은 ‘일대일 전투를 벌이는 사람(the man for combat between two)’으로 소개한다(Roland de Vaux, *Ancient Israel: Its Life and Institutions* [New York; Toronto; London: Mcgraw-Hill, 1961], 218). 그러므로 골리앗은 싸움을 돋우는 자, 승리자로 이해하기 보다는 일대일 전사이다. 삼하 21:15-22에서 소개되는 이스라엘과 블레셋의 용사들도 또한 일대일 전사들이다.

번 나오고(대상 20:4), הרפא가 두 번 사용된다(대상 20:6, 8).⁴⁾

이 단어에 대한 기존의 전통적 번역은 거인족의 아들, 혹은 거인족의 소생이라고 해석한다.⁵⁾ 우리는 전통적인 번역이 여전히 타당한지를 확인하기 위해 단수형 형태와 복수형 형태가 의미에서 차이점이 있는지를 살펴봐야 한다. 다른 성경 본문에 사용되는 복수형 형태는 동일한 의미를 가지고 있는지 아니면 전혀 다른 의미로 사용되고 있는지를 살펴보고 이 단어의 복수형이 사용된 다른 역사서 본문과 의미의 차이로 인하여 어떤 차이점을 드러내는지 살펴 사무엘하 21:15-22의 새로운 읽기를 시도하고자 한다.

사무엘하 21장에 사용된 라파의 의미를 명확히 밝혀서 이 어구가 블레셋 사람들과 싸운 다윗의 용사들의 전쟁사를 이해하는 데 시사점이 있는지도 살펴보고자 한다. 본 논문은 전통적인 이해와 해석을 재고하고 블레셋 용사들의 특수성을 살펴보고 해당 본문에 대한 대안적 해석과 읽기를 제시하고자 한다.

2. ‘엘리데 하라파(ילידי הרפה)’의 의미

2.1. ‘알리드(ליד)’와 ‘라파(רפה)’

알리드와 라파가 사용되는 사무엘하 21장 본문은 아래와 같다.

‘라파’의 아들 중에(בילידי הרפה), 삼하 21:16)

‘라파’의 아들 중의(בילידי הרפה), 삼하 21:18)

4) 단수형 형태의 라파가 사용되는 사무엘하와 역대상의 용례를 제외한 다른 본문에는 모두 복수형 형태가 사용된다. 읍기, 시편, 잠언, 이사야에 사용되는 복수형 형태의 רפאים는 대상 20장의 용례와 비교하여 그 의미가 다르다(읍 26:5[죽은 자들의 영들]; 시 88:10[11][유령들]; 잠 2:18[‘스울’로 의역하여 번역한다]; 9:18[죽은 자들]; 21:16[『새번역』은 ‘죽은 사람들’로 번역한다]; 사 14:9[『새번역』은 ‘망령’으로 번역한다]; 26:14, 19[『개역개정』은 14, 19절의 주에 ‘음령’으로 번역한다]). 이 모든 구절들에 사용된 복수형 형태의 רפאים는 죽은 자들을 의미한다. 이 구절들에 사용된 רפאים에 대한 분석은 본 논문의 범위를 넘어선다. 복수형 형태의 רפאים עמק은 지명 이름으로 르바임 골짜기를 의미한다(삼하 5:18, 22 // 대상 14:9; 삼하 23:13 // 대상 11:15; 수 15:8; 18:16; 사 17:5). 단수 형태 רפא 혹은 רפה는 인명으로 사용된다(רפא-대상 4:12; 8:2; רפה-대상 8:37; רפוא-민 13:9; רפאל-대상 26:7; רפיה-대상 4:42; 7:2; 9:43; 느 3:9).

5) Johannes C. de Moor, “Rapi’ma-Rephaim”, *ZAW* 88 (1976), 337; Brian B. Schmidt, *Israel’s Beneficent Dead: Ancestor Cult and Necromancy in Ancient Israelite Religion and Tradition* (Winona Lake: Eisenbrauns, 1996), 267, 271; A. Graeme Auld, *I & II Samuel: A Commentary* (Louisville: Westminster John Knox Press, 2011), 575; R. Mark Shipp, *Of Dead Kings and Dirges: Myth and Meaning in Isaiah 14:4b-21* (Atlanta: Society of Biblical Literature, 2002), 115.

그도 ‘라파’의 소생이라(לִידֵי הַרְפָּה, 삼하 21:20)

‘라파’의 소생이라(לִידֵי הַרְפָּה, 삼하 21:22)

16, 18절(대상 20:4)의 לִידִים 또는 לִידיים(예라딤)은 명사 형태이고, 20, 22절은 칼 수동형 완료 동사이다.⁶⁾ BHS 읽기와 달리 20절 하반절은 명사 문장으로 볼 수 있다. 그러면 ‘베감 후 올라드 레하라파(לִידֵי הַרְפָּה)’는 “그 또한 라파에게 ‘알리드(לִידֵי)’이다”로 번역할 수 있다. 한편, 마지막으로 언급되는 22절의 ‘올레두(לִידֵי)’는 미완료 동사 형태이므로 동사로 읽는 게 자연스럽다.

『개역개정』에 따르면 다윗의 용사들이 죽인 네 명의 블레셋 사람들은 이 스비브눔(16절), 삽(18절), 손가락과 발가락 각각 여섯인 사람(20절)으로 각각 라파의 소생으로 소개한다. 그리고 엘하난이 죽인 골리앗은 직접적으로 라파의 소생으로 19절에서 언급되지는 않지만,⁷⁾ 마지막 22절에 종합적으로 골리앗이 포함된 네 사람을 가드의 라파의 소생으로 소개한다. 『개역개정』은 사무엘하 21장에 사용된 라파를 ‘거인족’이라 번역하고, 역대상 20장에 사용된 르파임(대상 20:4)과 라파(대상 20:6, 8)는 ‘키가 큰 자’로 번역한다.

2.2. ‘알리드(לִידֵי 또는 לִידֵי)’의 의미

러뢰(Conrad E. L’Heureux)는 민족이나 시조의 이름과 연관되어 사용되는 ‘베네(בְּנֵי)’와는 달리 לִידֵי는 출생보다는 입양, 통과 의례, 성별을 통해 특별한 공동체 구성원이 된 자들을 가리키는 것으로 이해한다.⁸⁾ 이들은 군사적인 일을 감당하는 종이나 노예이다. 아브라함은 집에서 “길리고 훈련된

6) 전통적으로는 푸알 완료 형태로 읽는다(Francis Brown, S. R. Driver, and Charles A. Briggs, *The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon: With an Appendix Containing the Biblical Aramaic* [Peabody: Hendrickson Publishers, 2004], 408-409). 한편 대상 20:6, 8은 니 팔 완료 형태이다(C. L. Seow, *A Grammar for Biblical Hebrew* [Nashville: Abingdon Press, 1995], 324).

7) 버건(Robert D. Bergen)은 골리앗도 라파 중의 하나라고 본다. 그는 명시적으로 밝히지는 않지만, 라파의 의미를 거인으로 보는 듯하다(Robert D. Bergen, *1, 2 Samuel, The New American Commentary* [Nashville: B & H Publishing Group, 1996], 450). 물렌(E. Theodore Mullen)도 거인으로 이해한다(E. Theodore Mullen, *The Divine Council in Canaanite and Early Hebrew Literature* [Chicago: Scholars Press, 1980], 263).

8) Conrad E. L’Heureux, “The yelide harapa - A Cultic Association of Warriors”, *BASOR* 221 (1976), 83-84. 스 4:4에 언급되듯이 그 땅의 사람들(‘암 하아레츠[עַמֵּי הָאָרֶץ]’)과는 대조적으로 ‘베네 이스라엘(בְּנֵי יִשְׂרָאֵל)’은 혈통적 관점의 이스라엘 백성을 말할 뿐 아니라 여호와 하나님을 섬기는 자들의 공동체와 연관해서 사용된다(Diana Edelman, *The Origins of the ‘Second’ Temple: Persian Imperial Policy and the Rebuilding of Jerusalem* [London: Equinox, 2005], 225-226).

(ילידים) 삼백십팔 명을 거느리고” 사로잡힌 그의 조카 롯을 단까지 쫓아간다(창 14:14). 이처럼 יליר는 자연적 출생을 강조하기 보다는 입양, 통과 의례, 성별을 통해 군사적 목적을 담당하는 자들이다.⁹⁾ 사무엘하 21장의 ילירים은 군사적 목적을 수행하는 자들로 전문적인 군사로 전쟁에 헌신한 자들을 가리킨다.

소위 라파의 소생(ילירי הרפה)과 같은 조합으로 사용된 예는 아낙의 소생(ילירי הענק, 민 13:22, 28; 수 15:14)이다. 아낙의 소생(ילירי הענק)은 아낙 자손(בני ענק)과 동일 개념으로 사용되고 있다(민 13:33).¹⁰⁾ 하지만 칠십인역은 민수기 13:33에서 아낙 자손(בני ענק)이라는 표현을 사용하고 있지 않다. 아낙 자손(בני ענק)이라는 표현을 사용하지 않는 칠십인역의 읽기를 따르면 민수기 13:22, 28은 33절처럼 아낙 자손이라는 혈통적인 인종을 소개하는데 목적이 있는 게 아니라 이스라엘 백성들이 가나안 땅을 정탐할 때 가나안 땅에 용병인 아낙의 소생들인 아히만, 세새, 달매가 있었음을 소개하는데 있다. 이처럼 라파의 소생과 아낙의 소생을 언급할 때 사용된 표현들은 혈통적이거나 인종적 분류를 말하는 데 목적이 있지 않다. 이들은 전쟁을 하기 위해 특별히 구별된 공동체 구성원이다.¹¹⁾

만약 라파의 소생이라는 표현에서 소생이라는 단어가 혈통적이거나 인종적인 의미를 지시하지 않는다 할지라도, 소생이라는 표현은 사용할 수 있을 것이다. 하지만 소생은 혈통적이고 인종적인 의미로 사용될 수 있는 오해의 소지를 다분히 담고 있기에, 필자는 이보다는 특정한 목적을 위해 만들어진 두 사람 이상의 단체를 뜻하는 ‘협회(協會)’라는 표현이 더 적합한 번역이라고 생각한다. 그러므로 필자는 사무엘하 21장에 언급된 ילירי הרפה는 라파의 소생(ילירי הרפה)보다는 ‘라파의 협회’로 번역한다.

2.3. 놉, 곱, 가드, 게셀

곱, 가드, 게셀은 사무엘하 21장과 역대상 20장에 사용되는 지명이다. 곱을 언급하는 사무엘하 21:18의 병행구절인 역대상 20:4는 곱이 아닌 게셀을

9) Roland de Vaux, *Ancient Israel*, 219.

10) 밀그롬(Jacob Milgrom)은 신 2:11에서 사용된 아낙 족속(ענקים)과 르바임(רפאים)이 동일 대상을 지시한다고 본다(Jacob Milgrom, *Numbers* [Philadelphia: Jewish Publication Society, 1989], 103). 하지만 티게이(Jeffrey H. Tigay)는 문맥상 신 2:11의 아낙 족속과 르바임은 서로 비교의 대상으로 소개되고 있다고 본다(Jeffrey H. Tigay, *Deuteronomy* [Philadelphia: The Jewish Publication Society, 1996], 27).

11) 드보는 집의 소생(창 14:14)에 대해서는 군사적 목적으로 구별된 자로 소개한다(Roland de Vaux, *Ancient Israel*, 219). 대부분의 영어 성경은 아브라함의 집에 이들이 태어났다(born)고 번역한다.

언급한다. BHS는 18절에 곱이라고 말하는 반면에 칠십인역은 가드로 읽는다. 칠십인역 18, 20, 22절은 모두 가드를 지명으로 소개한다. 칠십인역의 읽기를 따르면 BHS에서 소개된 곱은 가드와 같은 장소일 수 있다. 『개역개정』은 사무엘하 21:16의 두 번째 단어인 ‘브놉’을 인명의 일부분으로 ‘이스비브놉’이라는 사람 이름으로 번역한다.¹²⁾ 이와는 달리 16절의 두 번째 단어인 ‘브놉’과 18, 19절의 ‘브곱’은 전치사 ‘베(ב)’를 사용하여 장소를 의미하는 어구로 읽을 수 있다. 이러한 대안적 읽기를 받아들인다면, 사무엘하 21장과 역대상 20장에 사용된 지명인 곱, 가드, 게셀에 덧붙여 놉이 지명으로 포함될 수 있다.

16절의 놉을 인명이 아니라 도시나 지역 이름으로 읽는 독법을 취하면, 16절의 놉은 18, 19절의 곱처럼 도시 이름을 가리킨다.¹³⁾ 16절의 ‘놉’은 칠십인역이 소개하듯이 18, 20, 22절의 ‘가드’ 지역이나 그 주변에 위치하였을 가능성이 있다. 이렇게 읽으면 15-22절에서 사건이 벌어지는 장소는 모두 가드와 연관된다(<표1> 참조).

<표 2> 사무엘하 21:15-22와 역대상 20:4-8에 언급된 지명

	삼하 21:16	삼하 21:18/ 대상 20:4	삼하 21:19	삼하 21:20/ 대상 20:6	삼하 21:22
『개역개정』		곱/게셀	곱	가드/가드	가드
LXX		가드/게셀	곱	가드/가드	가드
필자의 BHS 읽기	놉	곱/게셀	곱	가드/가드	가드

BHS 본문은 놉과 곱을 동일한 장소로 말하지 않는다. 하지만 놉은 지명으로 읽을 수 있는 확률이 높아진다. 놉을 곱처럼 장소명으로 읽으면 16절은 다른 정보를 제공한다. 16절에 처음 언급되는 ‘베이쉬부(וישבו)’를 동사로 읽고,¹⁴⁾ ‘베놉(בנוב)’을 장소적 정보를 제공하는 것으로 읽으면 16절 상반절은

12) 탈몬(Shemaryahu Talmon)은 16절의 두 어구인 בנוב וישבו를 인명으로 이해하여 ‘이스비브놉 사람(the Nobite)’으로 읽고, 놉(בנוב)을 놉의 아들(בן בנו)로 읽어도 본문의 의미에 있어서 변화가 없다고 주장한다(Shemaryahu Talmon, “Biblical Repaim and Ugaritic rpu/i(m)”, *Hebrew Annual Review* 7 [1993], 239, n. 18). 한편 인명으로 읽은 칠십인역은 בנוב וישבו 중 두 번째 어구인 בנוב이 생략되어 있다(καὶ Ἰεσβί).

13) Ralph W. Klein, *1 Chronicles*, Hermeneia (Minneapolis: Fortress Press, 2006), 409를 참조하라.

14) 맥카터(P. Kyle McCarter)는 ‘베이쉬부(וישבו)’를 사로잡다(שבח)+3인칭 대명사 접미의 결합 형태로 읽어 “그리고 그가 그를 붙잡았다(he captured him)”로 해석한다(P. Kyle McCarter, *2 Samuel* [Garden City: Doubleday & Company, Inc., 1984], 447-448; A. A. 앤더슨, 『사무엘하』, 권대영 역 [서울: 솔로몬, 2001], 419 참조).

“라파의 협회 중에 일부는 놉에 거주하였고(וַיֵּשְׁבוּ בְּנוֹ אֲשֶׁר בְּיַדֵּי הַרְפָּה) 그의 창 의 무게는 놉 삼백 세겔이었고 그는 새 무기를 차고 다윗을 죽이려고 한다 (죽이겠다)고 말했다”로 번역할 수 있다. 『개역개정』의 번역과는 달리 사무엘하 21:16은 블레셋 사람의 이름을 알려주는 데 목적이 있지 않다. 대신에 블레셋의 일대일 용사가 살았던 거주지인 장소와 그의 소속을 일러 준다.

16-17절에 첫 번째로 소개되는 블레셋 사람은 무명인 반면에 18절과 19절에 소개되는 블레셋 용사의 이름은 각각 삽과 골리앗이다. 마지막으로 20절에 소개되는 사람은 16절에 소개된 사람과 마찬가지로 무명이다. 처음으로 16절에 소개된 사람은 그의 이름보다 그가 가진 무기나 그가 한 말에 초점을 두어 소개된 반면에, 20절은 무명의 사람의 신체를 자세히 소개한다.¹⁵⁾ 이에 반해 다윗의 용사들의 이름은 모두 언급된다. 그들의 이름은 각각 스루야의 아들 아비새, 베들레헬 사람 야레오르김의 아들 엘하난, 다윗의 형 삼마의 아들 요나단이다. 결론적으로 소개하는 구절인 22절에서 다윗의 부하들이 죽인 블레셋 사람들은 모두 가드의 네 사람 모두 ‘라파’와 연관된 자들이다. 본문은 이들 모두 가드와 연관된다고 소개한다. 가드라는 도시는 네 명의 일대일 전투원들의 출생지가 아닌 일대일 전투원들이 소속된 본거지인 도시 국가를 가리킨다.¹⁶⁾ 그러므로 우리는 라파의 협회는 도시 국가를 형성했던 가드와 연관된 자들이었음을 확인할 수 있다.

15) 『개역개정』은 מְדֹן אִישׁ을 ‘키가 큰 자’로 번역한다. BDB는 삼하 21:20에 사용된 מְדֹן을 ‘마돈(מְדֹן, 다툼, 싸움)’으로 읽지 않고 מְדָה(크기, 키)로 읽을 것을 제안한다(Francis Brown, S. R. Driver, and Charles A. Briggs, *BDB*, 551). 이렇게 읽으면, 대상 11:23; 20:6(병행구절)이 소개하는 מְדָה אִישׁ (man of size, stature, 키의 사람)와 같은 형태가 된다. 맥카터에 따르면 역대기의 사무엘서 읽기는 처음 읽기(primitive reading)로 볼 수 있고 역대기 저자가 이해한 원본문의 의미는 ‘신체의 키’를 의미한다고 주장한다(P. Kyle McCarter, *2 Samuel*, 449; Ralph W. Klein, *1 Chronicles*, 409). 한편 칠십인역은 이를 ‘마돈의 사람(man of Madon)’으로 번역하고 있다(Bernard A. Taylor and Paul D. McLean, “2 Reigns”, Albert Pietersma and Benjamin G. Wright, eds., *A New English Translation of the Septuagint* [New York; Oxford: Oxford University Press, 2007], 293). 칠십인역은 케레의 독법에 따라 그대로 읽어 마돈의 사람으로 보았고, 이는 ‘다투는 자(מְדֹן אִישׁ, 렘 12:10 참조)’의 의미를 가진다. BHS 히브리어 본문은 ‘미디안 사람(מְדִיָּן אִישׁ, man of Midian)’으로 쓰여 있지만(케티브), ‘마돈의 사람(man of Madon)’으로 읽기를 제안한다(케레). MT의 제안을 따라 읽으면 이 사람의 키를 강조하지 않는다. 그는 비정상적으로 손가락과 발가락 각기 여섯 개씩 가진 사람이지만 그는 일대일 용사였다.

16) 블레셋 일대일 용사들이 사용한 무기는 그들의 키가 크고 장대함을 말한다(Jeffrey H. Tigay, *Deuteronomy*, 27). 수 11:22에서는 이스라엘 사람들이 아낙 사람들을 산지 지역에서 진멸하고 오직 가사, 가드, 아스돗에만 남았다고 밝힌다. 아낙 사람들은 신체가 큰 백성(עַמְּנוּגֹלָה)으로 불리었다(신 9:2). 이들이 역사적으로 블레셋의 정예병으로 참여했을 수도 있다. 하지만 이들은 르바임이나 라파로 불리지 않는 사실을 주목해야 한다.

2.4. ‘하라파(הַרְפָּה)’의 문법적 형태

우리는 먼저 라파에 덧붙여져 있는 정관사 ה의 형태와 의미에 대해 살펴볼 필요가 있다. 정관사를 가진 명사는 전치사와 결합하면 정관사 ה는 생략되어야 하는데 להַרְפָּה는 생략되지 않은 형태이다.¹⁷⁾ 야벳(Sara Japhet)은 사무엘하 21:20, 22에 언급되는 להַרְפָּה의 형태에 주목한다. 그녀는 정관사 ה가 라파라는 단어에 붙은 것이 아니라 단어 전체가 한 어머니의 이름인 하라파(Haraphah)로 읽을 수 있다고 말한다. 이렇게 읽을 경우 하라파는 고유 명사이고 “그들은 한 어머니(Haraphah)의 아들들이다”로 읽게 된다. 그녀는 이러한 첫 번째 해석과는 달리 이 이름은 기원과 의미가 불명확한 보통 명사일 수도 있다고 본다.¹⁸⁾

만약 라파가 고유 명사라면 정관사 ה를 취할 수 없다.¹⁹⁾ 하지만 라파가 별칭의 의미를 가지는 보통 명사로 이해하면 정관사를 취할 수 있다. 사무엘하 21:20, 22에서 전치사 다음에 라파 앞에 덧붙여진 ה가 정관사이면 생략되어야 하는데도 생략되지 않았다. 이러한 이해는 현대 학자들이 저술한 히브리어 문법 법칙과는 달리 이를 예외적으로 따르지 않는 경우로 볼 수 있다.²⁰⁾ 이 같은 논의를 따르면 라파는 고유 명사가 아니라 어떤 존재를 가리키는 별칭인 보통 명사로 읽을 수 있다.

라파는 무엇을 의미하는지에 대해 보자. 히브리어 동사 ‘라파(רָפָה)’는 ‘놓아주다, 가라앉다, 게으르다, 약하다’의 의미를 가진다. 이와는 달리 역대상 20:6, 8에는 רָפָה를 사용하지 않고 ‘고치다, 치료하다’의 뜻을 가진 רָפָא로 언급된다. 얼핏 보면 두 단어를 혼용해서 쓸 수 있다는 것은 의미보다 발음을 중요하게 여기는 것처럼 보이지만, 사무엘서의 저자는 긍정적 의미를 가진 רָפָא보다는 부정적인 의미로 사용될 수 있는 רָפָה를 사용하여 블레셋 용사들을 약한 자, 패배자로 소개하는 의도를 보여준다.²¹⁾ 원래의 단어는

17) Sara Japhet, *I & II Chronicles*, 367.

18) Ibid.

19) 여호와, 다윗, 야곱, 가나안, 소돔 등의 경우처럼 고유 명사는 정관사를 취할 수 없다. 하지만 인종적인 이름을 의미할 때는 정관사를 취할 수 있다(Wilhelm Gesenius, *Gesenius' Hebrew Grammar* [Mineola: Dover Publications, 2006], §125d; Conrad E. L'Heureux, “yelide harapa”, 84). 앤더슨은 하라파를 고유 명사로 읽는다(A. A. 앤더슨, 『사무엘하』, 권대영 역 [서울: 솔로몬, 2001], 419).

20) 게제니우스(Wilhelm Gesenius)도 이를 예외적 경우로 지적한다(Wilhelm Gesenius, *Gesenius' Hebrew Grammar*, §35n).

21) R. Gordis, “Studies in Hebrew Roots of Contrasted Meanings”, *Jewish Quarterly Review* 27 (1936), 55-56; Shemaryahu Talmon, “Biblical Repair and Ugaritic rpu/i(m)”, 238, n. 17; Johannes C. de Moor, “Rapi'ma-Rephaim”, 340-341; Christopher B. Hays, ““I Set Before You Death and Life”: The Rhetoric of Death in First Isaiah”, Ph.D. Dissertation (Emory University, 2008), 186.

역대기가 소개하는 הרפא였을 가능성이 있다.²²⁾

2.5. ‘하라파(הרפא)’의 의미

라파는 무엇을 지칭하는가? 야벳은 הרפא가 거인족이라는 공통된 혈통적 기원을 말할 수 있다고 보았다. 하지만 사무엘하 21장은 이 단어를 사용하여 언급되는 모든 사람들의 신체적 외형적 특수성을 언급하지만 거인족 자체를 강조하지 않는다. 사무엘하 21장에 언급된 הרפא는 르바 족속(הרפאים, 창 14:5)과 같은 표현인가 아니면 다른 의미를 가지는가? 창세기, 신명기, 여호수아서에 소개되는 르바(르바임) 족속은 일반적으로 가나안 땅의 다른 족속과 함께 인종적 구분에 따라 실재했던 족속으로 소개한다(창 14:5; 15:20; 신 2:11, 20; 3:11, 13; 수 12:4; 13:12; 17:15).²³⁾

역대기 저자는 הרפא 대신에 הרפא를 역대상 20:6, 8에서 사용한다. 역대기 저자는 또한 역대상 20:4에서는 הרפא뿐만 아니라 הרפאים도 사용한다. 야벳에 따르면, 역대기 저자는 용사인 블레셋 사람들을 르바임 족속으로 동일시하려고 한다.²⁴⁾ 역대기 저자는 הרפא보다 הרפאים을 먼저 언급하여 이 단어의 뜻이 르바임 족속을 의미할 수 있음을 소개하고 난 뒤 뒤이어 소개되는 הרפא도 동일한 의미로 읽을 것을 제안한다. 독자는 역대기 저자의 이러한 단어의 배치에 따라 הרפאים과 הרפא를 유사한 의미를 가지는 것으로 해석할 경향이 있다. 하지만 야벳은 역대기 저자의 이렇게 동일시하는 입장은 역사적으로 자명한 것은 아니라고 말한다. 여기서 우리는 역대기 저자의 해석적 전이해가 작용한 것으로 볼 수 있다.

역대기에 기술된 바의 의도와 어울리는 해석을 취하는 탈몬(Shemaryahu

22) 사울의 아들 이스보셋과 요나단의 르비보셋은 에스바알과 르립바알로 역대기에서 불린다(대상 8:33, 34).

23) 클라인(Ralph W. Klein)은 הרפא가 르바임 족속을 의미한다고 본다(Ralph W. Klein, *I Chronicles*, 411). 일련의 학자들은 르바임을 인종적 용어로 보지 않는다. 크레이기(P. C. Craigie)는 르바임은 인종적인 용어로 보기는 어렵다고 보았다(P. C. Craigie, *The Book of Deuteronomy* [Grand Rapids: Eerdmans, 1976], 111). 메이스(A. D. H. Mayes)는 신 2:11의 르바임을, 인종적 분류에 따른 실제의 족속이라고 말하지 않고 이스라엘 백성들이 팔레스틴 땅에 오기 전에 거주했으리라 보이는 전설적인 거주민으로 본다(A. D. H. Mayes, *Deuteronomy* [Grand Rapids: Eerdmans, 1979], 137). 스미스(Mark S. Smith)는 창세기와 신명기의 저자가 전설적인 거인이었던 르바임을 일반적인 족속 이름으로 변형시켰다고 말한다. 스미스는 הרפא는 라파(르바)라는 조상의 이름을 딴 라파(르바) 족속(the Raphites)에 대한 별칭으로 용사들을 가리킨다고 본다(Mark S. Smith, “Rephaim”, David Noel Freedman, ed., *The Anchor Bible Dictionary*, Vol. 5 [New York: Doubleday, 1992], 675).

24) Sara Japhet, *I & II Chronicles*, 367.

Talmon)은 단수 형태로 사용된 הרפה/הַרְפָּה는 복수 형태로만 사용된 인종적 표기(gentilic plurale tatum)인 הרפאים과 동일하다고 주장한다. 그는 הלִיִּי הרפה는 블레셋 민족이 가나안 땅에 진입할 때 살아남은 가나안의 원주민으로 본다.²⁵⁾ 하지만 르바임 족속이 블레셋 지역으로 이주하여 블레셋 사람들의 군대 구성원이 되었다는 주장도 먼저 증명해야 한다. 사무엘하 21장은 이러한 단어 조합이나 견해를 지지하지 않는다. הרפה הלִיִּי라는 표현이 블레셋 사람들과 동일한 인종적 의미로 분류하여 이해해야 하는 것도 증명되지 않았다. 그러므로 이 단어를 혈통적이나 인종적으로 보기는 어렵다. 본문은 이 용사들이 블레셋 사람의 군대에 특수한 목적을 가진 용병으로 싸웠다고 밝힐 뿐이다.²⁶⁾

역대기보다 먼저 쓰인 사무엘서에는 복수 형태인 הרפאים은 전혀 사용하지 않고, 오직 רפה만 나타난다. הרפה를 인종적으로 읽으려는 역대기 저자의 해석과는 달리 단수 형태로 사용된 הרפה만을 사용하고 있는 사무엘하 21장은 복수 형태를 전혀 사용하고 있지 않는 사실로부터 우리는 이 단어가 인종적인 의미로 이해하는 해석을 지양하고 있음을 알 수 있다.²⁷⁾ 야벳의 주장처럼 블레셋 사람들과 르바임 족속은 동일시 될 수 없다. 그러므로 인종적 읽기를 시도하는 탈몬의 입장도 그 근거가 약해지므로 הרפה이나 הרפאים의 일차적 의미는 인종이나 종족을 가리키지 않는다.

둘째로, 어떤 학자는 사무엘하 21장에서 4번 사용된 ‘라파(הַרְפָּה)’를 헬라어로 읽을 것을 제안한다.²⁸⁾ ‘라파(הַרְפָּה)’를 헬라어로 읽으면 군사 무기인 ‘ἀρμη(하르페)’는 칼(scimitar)의 뜻을 가진다. 라파는 즉 군사 무기를 의미한

25) Shemaryahu Talmon, “Biblical Repaim and Ugaritic rpu/i(m)”, 239. 티개이도 הרפה를 집합적인 의미를 가진다고 본다(Jeffrey H. Tigay, *Deuteronomy*, 349).

26) 탈몬은 이 용사들은 블레셋 사람의 군대에 용병이나 동맹군으로 싸웠다고 밝힌다 (Shemaryahu Talmon, “Biblical Repaim and Ugaritic rpu/i(m)”, 239-240).

27) 러뢰(Conrad E. L’Heureux)는 라파를 르바임 족속의 조상 이름으로 이해한다(Conrad E. L’Heureux, *Rank Among the Canaanite Gods: El, Baal, and the Rephaim* [Atlanta: Scholars Press, 1979], 112). 그는 הרפה הלִיִּי를 라파의 후손들로 이해하여 출생학적인 의미를 가진다고 해석한다. 그는 그의 짧은 논문에서 הרפאים은 말이 이끄는 병거를 모는 왕이나 귀족들을 가리켰고, 이들은 신체가 장대했던 것이 기억되었다고 본다. 성경은 이들에 대한 이러한 사회-군사적 특징을 제거하여 버리고 인종적인 집단으로 이해하게 되었다고 주장한다 (Conrad E. L’Heureux, “The Ugaritic and Biblical Rephaim”, *Havard Theological Review* 67 [1974], 273; E. Theodore Mullen, *Divine Council in Canaanite and Early Hebrew Literature*, 263-264 참조). 올드(A. Graeme Auld)도 라파는 조상(progenitor)으로 해석한다(A. Graeme Auld, *I & II Samuel*, 579). 러뢰의 이러한 역사적 재구성과 추론은 가능한 추론이라 할 수 있지만, 증명해 내기는 어렵다. 삼하 21장 본문은 결코 인종적 관심이나 출생학에 관심을 기울이지 않는다.

28) F. Willeson, “The Philistine Corps of the Scimitar from Gath”, *Journal of Semitic Studies* 3 (1958), 331; P. Kyle McCarter, *2 Samuel*, 450과 Roland de Vaux, *Ancient Israel*, 242 참조.

다. 라파의 협회(לִידֵי הַרְפָּה)는 칼의 무리들, 칼의 부대로 읽을 수 있게 된다. 이 부대는 블레셋의 특수 엘리트 부대로 칼을 상징으로 하는 부대이다. 하지만 라파에 대한 마소라 학자들과 칠십인역의 읽기는 어떤 존재를 가리키는 이름으로 해석하는 것을 지지한다.²⁹⁾

마지막으로 라파는 고유 명사나 인종적 분류로 볼 것이 아니라 어떤 존재를 가리키는 별칭으로 읽는 것이 대안이 될 수 있다. 하지만 블레셋 사람들이 섬긴 신의 고유한 이름이 무엇인지 확인하기 어렵다.³⁰⁾ 맥카터(P. Kyle McCarter)는 사무엘하 21:22에서 밝히듯이 도시명과 연관된 신의 별칭이라고 제안한다. 블레셋 사람들이 섬긴 신의 별칭은 בְּנַת הַרְפָּה(Rapha-in-Gath)이다.³¹⁾ 우리는 사무엘하 21:22를 다음과 같이 번역할 수 있다.

“이 넷은 가드의 라파(בְּנַת הַרְפָּה)의 협회였는데 다윗의 손과 그의 부하들의 손에 넘어졌더라”

사무엘하 21장과 역대상 20장은 결코 라파라는 단어를 사용하여 신화적인 존재의 후예나 신적인 존재와 유사한 자로 신격화하여 블레셋 용병을 소개하지 않는다. 성경본문은 다만 블레셋 용사를 그들의 신의 별칭인 라파와 연관하여 소개한다. 복수형태인 ‘레파임(רַפְּאִים)’의 의미가 죽은 자들의 음령으로 사용되는 읍기, 시편, 잠언, 이사야서에 소개되는 구절들과는 다르게 사무엘하 21장의 라파는 블레셋 사람들이 섬긴 신의 이름을 가리키며, 블레셋 사람들이 섬긴 신의 고유한 이름이 아니라 치료자의 의미도 담

29) Alfred Rahlfs, ed., *Septuaginta* (Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1979), 612-613 참조.

30) 러되는 그의 첫 번째 설명과는 달리 라파를 가드에 있는 용사들 협회(warrior guild)의 신적인 후원자로 설명한다. 우가릿의 경우와는 달리 라파가 엘 신과 동일시되는지 확인할 수 없다고 말한다(Conrad E. L'Heureux, *Rank Among the Canaanite Gods*, 222).

31) 맥카터는 이와 유사한 표현으로 헤브론의 여호와(יְהוָה בְּחֶרְוֹן), Yahweh-in-Hebron, 삼하 15:7), 기브온의 여호와(יְהוָה בְּגִבְעֹן), Yahweh-in-Gibeon, 삼하 21:6) 등을 예로 든다(P. Kyle McCarter, *2 Samuel*, 450). 이와 유사한 예로 ‘길갈의 여호와(삼상 11:15; 15:33)’, ‘예루살렘의 여호와(왕하 23:23)’, ‘예루살렘의 하나님(대하 32:19; 스 7:19)’ 등이 있다.

북부 시나이 사막의 중간 기착지로서, 가데스 바네아로부터 남서쪽으로 40km 떨어진 쿤틸레트 아즈룻(Kuntillet ‘Ajrud)에서 나온 주전 8세기경 금석문에 ‘사마리아의 여호와’라는 표현이 있다. 제의적 장소가 있는 쿤틸레트 아즈룻은 상인들이 머무는 중간 기착지였다(Nadav Na’aman and Nurit Lissovsky, “Kuntillet ‘Ajrud, Sacred Tree and the Asherah”, *Tel Aviv* 38 [2008], 186-208 참조; Othmar Keel and Christoph Uehlinger, *Gods, Goddesses, and Images of God in Ancient Israel* [Edinburgh: T&T Clark, 1998], 210-248). 이 표현에서 우리는 신명이 도시명과 연결된 것을 볼 수 있다. 여호와와 성전이 북이스라엘의 수도였던 사마리아에 있었고, 그는 남 유대와 북 이스라엘이 섬긴 신이었음을 확인할 수 있다(Nadav Na’aman and Nurit Lissovsky, “Kuntillet ‘Ajrud, Sacred Tree and the Asherah”, 200).

을 수 있는 신의 별칭이다.³²⁾ 이 별칭은 블레셋 신의 본질보다는 건강한, 활기찬, 활발한 등의 신의 성품을 나타낸다.³³⁾ 라파의 이름으로 특별하게 모인 이들은 블레셋의 특수 부대원이라 할 수 있다.³⁴⁾

라파라는 이름은 블레셋 사람들에게는 긍정적 의미를 가지지만, 사무엘서 저자는 이 단어를 부정적인 의미로 읽을 것을 권하며 역대기와 다른 철자를 사용한다. 블레셋 신의 별칭인 라파에게 소속된 블레셋의 용병들은 여호와의 군대의 용사인 다윗의 용사들보다 뛰어날 수 없었다. 사무엘하 21:15-22는 여호와의 이름은 등장하지 않지만, 블레셋의 신과 여호와 중에 누가 참 신인가를 보여주는 사무엘상 5:1-6:21, 사무엘상 17장과 연관 지어 생각해 볼 수 있다. 사무엘상 5:1-6:21에는 용사들이 서로 전쟁을 치르지는 않지만 일련의 사건에서 확인하듯이 여호와만이 참 신이고 최고의 신임을 드러낸다.³⁵⁾ 골리앗은 그의 신들의 이름으로 다윗을 저주하지만,³⁶⁾ 다윗과 골리앗의 일대일 대결에서 다윗은 여호와가 참 신임을 드러낸다(삼상 17장). 사무엘하 21:15-22는 여호와의 이름을 전혀 언급하지 않지만 여호와가 전쟁에서 최종적인 승리를 이스라엘 백성에게 주는 분임을 간접적으로 증거하는 본문이 될 수 있다.

3. 나가는 말

라파가 단수 형태로 사용된 사무엘하 21장과 역대상 21장은 다른 역사서 본문에서 사용된 복수 형태가 지시하는 종족 개념으로 사용되는 것과 구별되어야 한다. 한편 지혜서와 선지서에 사용되는 지하 세계와 연관해서 읽

32) 히브리어 문법에 의하면 치료자를 의미하기 위해서는 ‘로페’로 읽어야 하나, 마소라 학자들은 라파로 읽었다. 맥카터는 우가릿의 **רפאם**과 성경에 언급되는 **רפאים**이 지하 세계와 관련되기에 ‘건강하다’의 뜻을 가진 어근과는 어울리지 않지만, 지하세계의 신의 별칭으로 ‘건강한 자’로 완곡적으로 표현했다고 본다(P. Kyle McCarter, *2 Samuel*, 450). 필자는 시가 지혜서와 선지서에 언급되는 **רפאים**은 지하 세계와 관련된 것은 인정한다. 하지만 삼하 21장과 대상 20장에 각각 언급되는 **הַרְפָּה**와 **הַרְפָּא**는 지하 세계와 전혀 관련되지 않는다.

33) Conrad E. L’Heureux, *Rank Among the Canaanite Gods*, 123, 217; E. Theodore Mullen, *Divine Council in Canaanite and Early Hebrew Literature*, 262.

34) 블레셋 용병들 자신은 결코 신적인 존재가 아니다. 그들은 모두 병거병 부대의 일원이라고도 볼 수 없다. 삼하 21장과 대상 20장은 이를 지지하지 않는다.

35) 이창엽, “사무엘상 5-6장에 나타난 **עַפְלַיִם**의 의미”, 『성경원문연구』 39 (2016), 26-41 참조.

36) **הַרְפָּה**와 ‘능욕하다’의 뜻을 가진 **רָפַע** (삼하 21:21; 대상 20:7)는 언어 유희의 측면도 있다(E. Kutsch, “hrp II”, G. Johannes Botterweck and Helmer Ringgren, eds., *Theological Dictionary of the Old Testament*, Volume 5 [Grand Rapids: Eerdmans, 1986], 212 참조).

는 것과는 다르다. 사무엘하 21장의 라파의 의미는 분명히 구별되어야 한다.

사무엘하 21:15-22는 거인이라는 신체의 건장함을 소개하는 데 초점이 있는 게 아니라 블레셋 용사들은 군사적 목적으로 특별하게 선택된 장병들로 구성된 특수 부대원이었음을 밝힌다. 손, 발가락 6개를 가진 자는 장애인이라 아니라 특별한 신체 구조를 가진 건장한 자였지만, 다윗의 부하들이 이들을 죽여 다윗의 부하들의 용맹함을 드러낸다. 다윗이 일대일 용사로 골리앗과 싸워 이겼듯이 다윗의 부하들도 일대일 싸움에서 이긴다.

사무엘하 21장에 언급되는 הרפא 'רלידי'는 전문적인 용병으로 블레셋 신의 별칭인 라파라는 신적인 존재와 연관된다. 이들은 라파에게 헌신한 부대원이다. 라파는 고유 명사가 아니기에 신의 직접적인 이름을 의미하지 않는다. 필자는 사무엘하 21:15-22에 사용된 라파를 거인족이라는 인종적으로 해석하는 것을 지양하고, '엘리데 하라파(הרפא 'רלידי)'를 '라파의 협회(協會)'로 번역할 것을 제안한다. 우리는 라파의 협회를 혈통적이거나 인종적으로 읽지 말아야 한다. 이들은 전쟁을 하기 위해 특별히 구별된 구성원이었다. 그들은 블레셋의 엘리트 군인이 된 라파의 협회로서 일대일 전투에 참여하지만, 이스라엘 정예 용사들이 이들을 능욕하고 그들을 일대일 전투에서 이긴다. 다윗의 통치를 거치면서 이스라엘은 블레셋보다 정치적으로 강한 단일체를 형성하게 된다. 사무엘하 21:15-22는 블레셋과 벌인 일대일 전투와 연관된 초기 왕정 시대의 이스라엘 전쟁 역사의 한 단면을 잘 보여주는 본문으로 그 시대의 전쟁사를 이해하는 데 적지 않은 시사점을 제공한다.

<주제어>(Keywords)

라파, 협회, 블레셋, 다윗, 골리앗.

Raphah, Association, Philistine, David, Goliath.

(투고 일자: 2018년 1월 30일, 심사 일자: 2018년 3월 12일, 게재 확정 일자: 2018년 4월 20일)

<참고문헌>(References)

- Rahlfs, Alfred, ed., *Septuaginta*, Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1979.
- 앤더슨, A. A., 『사무엘하』, 권대영 역, 서울: 솔로몬, 2001.
- 유윤종, “우가릿 문학의 rp’m과 구약성서”, 『구약논단』 8 (2000), 221-249.
- 이창엽, “사무엘상 5-6장에 나타난 עַפְלִים의 의미”, 『성경원문연구』 39 (2016), 26-41.
- Auld, A. Graeme, *I & II Samuel: A Commentary*, Louisville: Westminster John Knox Press, 2011.
- Bergen, Robert D., *1, 2 Samuel*, The New American Commentary, Nashville: B & H Publishing Group, 1996.
- Brown, Francis, Driver, S. R. and Briggs, Charles A., *The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon: With an Appendix Containing the Biblical Aramaic*, Peabody: Hendrickson Publishers, 2004.
- Craigie, P. C., *The Book of Deuteronomy*, Grand Rapids: Eerdmans, 1976.
- de Moor, Johannes C., “Rapi’ma-Rephaim”, *ZAW* 88 (1976), 323-345.
- de Vaux, Roland, *Ancient Israel: Its Life and Institutions*, New York; Toronto; London: McGraw-Hill, 1961.
- Edelman, Diana, *The Origins of the ‘Second’ Temple: Persian Imperial Policy and the Rebuilding of Jerusalem*, London: Equinox, 2005.
- Gesenius, Wilhelm, *Gesenius’ Hebrew Grammar*, Mineola: Dover Publications, 2006.
- Gordis, R., “Studies in Hebrew Roots of Contrasted Meanings”, *Jewish Quarterly Review* 27 (1936), 33-58.
- Hays, Christopher B., ““I Set Before You Death and Life”: The Rhetoric of Death in First Isaiah”, Ph.D. Dissertation, Emory University, 2008.
- Japhet, Sara, *I & II Chronicles*, Louisville: Westminster John Knox Press, 1993.
- Keel, Othmar and Uehlinger, Christoph, *Gods, Goddesses, and Images of God in Ancient Israel*, Edinburgh: T&T Clark, 1998.
- Klein, Ralph W., *1 Chronicles*, Hermeneia, Minneapolis: Fortress Press, 2006.
- Kutsch, E., “hrp II”, G. Johannes Botterweck and Helmer Ringgren, eds., *Theological Dictionary of the Old Testament*, Volume 5, Grand Rapids: Eerdmans, 1986, 209-215.
- L’Heureux, Conrad E., “The Ugaritic and Biblical Rephaim”, *Harvard Theological Review* 67 (1974), 265-274.
- L’Heureux, Conrad E., “The yelide harapa - A Cultic Association of Warriors”, *BASOR* 221 (1976), 83-85.

- L'Heureux, Conrad E., *Rank Among the Canaanite Gods: El, Baal, and the Rephaim*, Atlanta: Scholars Press, 1979.
- Mayes, A. D. H., *Deuteronomy*, Grand Rapids: Eerdmans, 1979.
- McCarter, P. Kyle, *2 Samuel*, Garden City: Doubleday & Company, Inc., 1984.
- Milgrom, Jacob, *Numbers*, Philadelphia: Jewish Publication Society, 1989.
- Mullen, E. Theodore, *The Divine Council in Canaanite and Early Hebrew Literature*, Chicago: Scholars Press, 1980.
- Na'aman, Nadav and Lissovsky, Nurit, "Kuntillet 'Ajrud, Sacred Tree and the Asherah", *Tel Aviv* 38 (2008), 186-208.
- Schmidt, Brian B., *Israel's Beneficent Dead: Ancestor Cult and Necromancy in Ancient Israelite Religion and Tradition*, Winona Lake: Eisenbrauns, 1996.
- Seow, C. L., *A Grammar for Biblical Hebrew*, Nashville: Abingdon Press, 1995.
- Shipp, R. Mark, *Of Dead Kings and Dirges: Myth and Meaning in Isaiah 14:4b-21*, Atlanta: Society of Biblical Literature, 2002.
- Smith, Mark S., "Rephaim", David Noel Freedman, ed., *The Anchor Bible Dictionary*, Vol. 5, New York: Doubleday, 1992, 674-676.
- Soggin, J. Alberto, *A History of Ancient Israel: From the Beginnings to the Bar Kochba Rebolt, A.D. 135*, Philadelphia: The Westminster Press, 1984.
- Talmon, Shemaryahu, "Biblical Repaim and Ugaritic rpu/i(m)", *Hebrew Annual Review* 7 (1993), 235-249.
- Taylor, Bernard A. and McLean, Paul D., "2 Reigns", Albert Pietersma and Benjamin G. Wright, eds., *A New English Translation of the Septuagint*, New York; Oxford: Oxford University Press, 2007, 271-296.
- Tigay, Jeffrey H., *Deuteronomy*, Philadelphia: The Jewish Publication Society, 1996.
- Willesen, F., "The Philistine Corps of the Scimitar from Gath", *Journal of Semitic Studies* 3 (1958), 327-335.

<Abstract>

‘The Association of Raphah (הַרְפָּה הַלִּידִי)’ in 2 Samuel 21:15-22

Changyop Lee
(Anyang University)

This paper explores the meaning of **הַרְפָּה הַלִּידִי** in 2 Samuel 21:15-22 and helps to understand the war history of David's warriors who fought the Philistines in the early monarchical period. Traditionally, the existing translation of this words is interpreted as descendants of the giants. The singular form **רַפָּה** in 2 Samuel 21 and 1 Chronicles 21 should be distinguished from the plural form *rephaim* in other historical texts. The meaning of **רַפָּה** in 2 Samuel 21 must be clearly distinguished from reading in relation to the underworld used in wisdom and prophetic books. In 2 Samuel 21:15-22, **יְלִידִי** means a group of military experts, not races. Rather than emphasizing natural birth, **יְלִידִי** is responsible for military purposes through adoption or rites of passage.

2 Samuel 21:15-22 does not focus on introducing the stature of the giants, but reveals that the Philistines had special troops consisting of soldiers specially selected for military purposes. The servants of David killed these Philistines, revealing the courage of David's men. Just as David had defeated Goliath as a warrior for the combat between two, David's men also won fights between the two. 2 Samuel 21:15-22 provides an insightful account of the early monarchical history of the Israelite war associated with combat between two with the Philistines.

הַרְפָּה הַלִּידִי in 2 Samuel 21 is a professional mercenary association and is leagued with a divine name called Raphah, alias of a Philistine god. I suggest that **הַרְפָּה הַלִּידִי** used in 2 Samuel 21:15-22 should be translated as the association of Raphah, rather than as descendants of the giants ethnically. Thus, this presents an alternative interpretation and reading of **הַרְפָּה הַלִּידִי**.